

战狼丛书

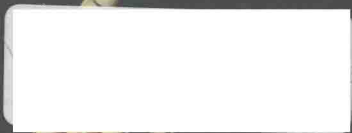
海豹三叉戟

THE TRIDENT

[美] 杰森·雷德曼 (Jason Redman) 著
约翰·布鲁宁 (John Bruning) 译
于至堂 蒋硕 张敬

20年军旅

阿富汗与伊拉克 的反恐战争



作为海豹队员，我倍感荣幸能与美国军队中一些最好的战士和领导者并肩战斗……

——马库斯·鲁特埃勒，《孤独幸存者》作者

重庆出版集团 重庆出版社

620.



海豹三叉戟

THE TRIDENT

王牌海豹指挥官的成长回忆

[美] 杰森·雷德曼 (Jason Redman) 约翰·布鲁宁 (John Bruning) 著
于至堂 蒋硕 张敬 译

重庆出版集团  重庆出版社

THE TRIDENT: The Forging and Reforging of a Navy Seal Leader

Copyright © 2013 by Jason Redman & John Bruning

Published by arrangement with William Morrow, an imprint of HarperCollins Publishers.

Simplified Chinese translation rights © 2017 by Chongqing Publishing House

All rights reserved.

版贸核渝字(2014)第245号

图书在版编目(CIP)数据

海豹三叉戟 / (美) 杰森·雷德曼 (Jason Redman), (美) 约翰·布鲁宁 (John Bruning) 著; 于至堂, 蒋硕, 张敬译. — 重庆: 重庆出版社, 2018. 12

书名原文: THE TRIDENT

ISBN 978-7-229-13373-3

I. ①海… II. ①杰… ②约… ③于… ④蒋… ⑤张… III. ①回忆录—美国—现代 IV. ①I712.55

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第160855号

海豹三叉戟 THE TRIDENT

(美) 杰森·雷德曼 (Jason Redman) 约翰·布鲁宁 (John Bruning) 著
于至堂 蒋硕 张敬 译

责任编辑: 连果 赵光明

责任校对: 刘小燕

书籍设计: 博引传媒



重庆出版集团 出版
重庆出版社

重庆市南岸区南滨路162号1幢 邮政编码: 400061 <http://www.cqph.com>

重庆长虹印务有限公司印制

重庆出版集团图书发行有限公司发行

E-MAIL: fxchui@cqph.com 邮购电话: 023-61520646



重庆出版社天猫旗舰店
cqpbs.tmall.com

全国新华书店经销

开本: 710mm×1000mm 1/16 印张: 19.75 字数: 270千

2018年12月第1版 2018年12月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-229-13373-3

定价: 56.00元

如有印装质量问题, 请向本集团图书发行有限公司调换: 023-61520678

版权所有 侵权必究

发行评语

Advance Praise for *THE TRIDENT*

作为一名海豹突击队员，我倍感荣幸能与美国军队中一些最好的战士和领导者并肩战斗。杰森·雷德曼谦逊而直接地记录了他的旅程……非常出色。他的生活更是“永不退缩”精神的缩影。

——马库斯·鲁特埃勒（Marcus Luttrell），
《纽约时报》畅销书《孤独的幸存者》（*Lone Survivor*）作者

《海豹三叉戟》是一个引人入胜、坦诚且直抵人心的故事。故事记录了一个战士的生死之旅。这是一本优秀的回忆录。

——肖恩·帕内尔（Sean Parnell），
《纽约时报》畅销书《亡命排》（*Outlaw Platoon*）作者

这是一本有抱负的领导者都应该读的书。军人和平民，心怦怦直跳地走上战场，激发人心的是战士的勇气和不屈不挠的无畏精神。那种坚韧不仅来自自身，还包括他们的家人。

——埃里克·布雷姆（Eric Blehm），
《纽约时报》畅销书《无所畏惧》（*Fearless*）作者

这个故事不仅是一位海豹指挥官在伊拉克战场的故事，还是一位海豹突击队员同他自己的战争，并取得了最终的胜利。我相信，他的故事会激励读者，正如它一直激励着我一样。

——罗伯特·M. 盖茨（Robert M. Gates），美国前国防部长

雷德曼没有任何隐藏……只是一种炽烈的个人记录，这样的记录能向我们表明他以及上千位像他那样的人所经受的，并且会继续经受的战斗。

——拉里·邦德（Larry Bond），

《纽约时报》畅销书《逃脱计划》（*Exit Plan*）作者

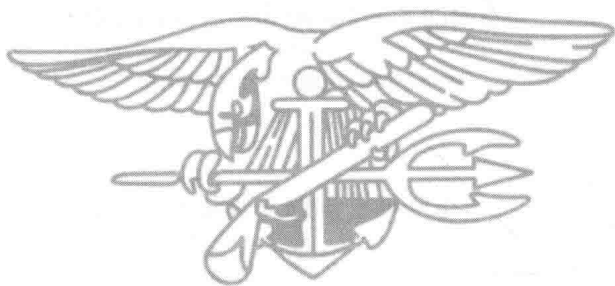
《海豹三叉戟》是一部美国战士的编年史，它坦诚、引人注目，且鼓舞人心。

——《华盛顿时报》（*Washington Times*）


《海豹三叉戟》不仅详述了悲剧性的战争伤害以及艰难的康复之路。它还是一个发自内心的故事，一位海豹突击队队员寻求成为一名更出色、更聪明、更谦虚的队友和家中的顶梁柱的故事。强烈推荐。

——埃里克·奥尔森（Eric Olson），

美国海军上将，前美国海豹突击队队员，美国特种部队前指挥官



美国海豹三叉戟（徽章）出现在本书，得到了美国海豹突击队有关部门的许可。尽管海豹突击队有关部门出于安全考虑对该书内容进行了审阅，但书中所呈现的所有观点均为作者个人，并不代表美国海豹突击队、美国国防部、美国政府或其他任何部门。



This book is dedicated to my wife and
kids
Their love brought me home

谨以此书献给我的妻子和孩子们，
他们的爱带我回家。

本书也献给那些勇士们，那些男人和女人们。

他们愿意走出城墙并杀死毒龙……

他们愿意一次又一次深入虎穴……

他们中有些人无法归来，特别是我的那些海军特战部队的兄弟，他们在9·11事件后响应号召奔赴前线，最终永远地离开了我们。

姓名	阵亡地	阵亡时间
(海豹) 杰里·波普 (Jerry Pope)	也门	2002
(海豹) 马修·J. 布儒瓦 (Matthew J. Bourgeois)	阿富汗	2002
(海豹) 尼尔·C. 罗伯茨 (Neil C. Roberts)	阿富汗	2002
指挥员 (海豹) 皮特·G. 奥斯瓦德 (Peter G. Oswald)	萨尔多瓦	2002
(海豹) 大卫·M. 塔珀 (David M. Tappe)	阿富汗	2003
(海豹) 马里奥·梅斯塔斯 (Mario Maestas)	训练中	2003
(海豹) 托马斯·E. 雷策 (Thomas E. Retzer)	阿富汗	2003
(海豹) 布莱恩·伍列特 (Brian Ouellette)	阿富汗	2004
(特战快艇) 罗伯特·P. 维特尔 (Robert P. Vetter)	训练中	2004
(海豹) 西奥多·D. 菲茨亨利 (Theodore D. Fitzhenry)	训练中	2004
(海豹) 迈克尔·P. 墨菲 (Michael P. Murphy)	阿富汗	2005
(海豹) 丹尼·P. 迪茨 (Danny P. Dietz)	阿富汗	2005
(海豹) 马修·G. 阿克塞尔森 (Matthew G. Axelson)	阿富汗	2005
(海豹) 丹尼尔·R. 希利 (Daniel R. Healy)	阿富汗	2005
(海豹) 詹姆斯·苏 (James Suh)	阿富汗	2005
(海豹) 谢恩·巴顿 (Shane Patton)	阿富汗	2005
(海豹) 埃里克·S. 克里斯滕森 (Erik S. Kristensen)	阿富汗	2005
(海豹) 迈克尔·M. 麦克格里维 (Michael M. McGreevy)	阿富汗	2005
(海豹) 雅克·J. 丰坦 (Jacques J. Fontan)	阿富汗	2005

(海豹) 杰弗里·S. 泰勒 (Jeffrey S. Taylor)	阿富汗	2005
(海豹) 杰弗里·A. 卢卡斯 (Jeffrey A. Lucas)	阿富汗	2005
(海豹) 马克·A. 李 (Marc A. Lee)	伊拉克	2006
(海豹) 迈克尔·A. 蒙苏尔 (Michael A. Monsoor)	伊拉克	2006
弗雷迪·波特 (Freddie Porter)	训练中	2007
约瑟夫·C. 施威德勒 (Joseph C. Schwedler)	伊拉克	2007
詹森·D. 路易斯 (Jason D. Lewis)	伊拉克	2007
罗伯特·R. 麦吉尔 (Robert R. McRill)	伊拉克	2007
史蒂文·P. 多尔蒂 (Steven P. Daugherty)	伊拉克	2007
马克·T. 卡特 (Mark T. Carter)	伊拉克	2007
詹森·R. 弗赖瓦尔德 (Jason R. Freiwald)	阿富汗	2008
约翰·W. 马库姆 (John W. Marcum)	阿富汗	2008
约书亚·T. 哈里斯 (Joshua T. Harris)	阿富汗	2008
托马斯·J. 瓦伦丁 (Thomas J. Valentine)	训练中	2008
兰斯·M. 瓦卡洛 (Lance M. Vaccaro)	训练中	2008
夏普尔·加纳 (Shapoor Ghane)	训练中	2008
路易斯·萨夫让特 (Luis Souffront)	伊拉克	2008
迈克尔·科赫 (Michael Koch)	伊拉克	2008
南森·哈迪 (Nathan Hardy)	伊拉克	2008
安德鲁·J. 莱特纳 (Andrew J. Lightner)	训练中	2009
埃里克·F. 谢伦伯格 (Eric F. Shellenberger)	训练中	2009
赖安·乔布 (Ryan Job)	伤在伊拉克	2006
	美国	2009
泰勒·J. 特拉汉 (Tyler J. Trahan)	伊拉克	2009
布兰登·J. 鲁尼 (Brendan J. Looney)	阿富汗	2010
大卫·B. 麦克伦敦 (David B. McClendon)	阿富汗	2010
亚当·O. 史密斯 (Adam O. Smith)	阿富汗	2010
丹尼斯·C. 米兰达 (Denis C. Miranda)	阿富汗	2010

亚当·布朗 (Adam Brown)	阿富汗	2010
泰勒·斯廷森 (Tyler Stimson)	美国	2010
罗纳德·伍德 (Ronald Woodle)	训练中	2010
科林·托马斯 (Collin Thomas)	阿富汗	2010
迦勒·A. 尼尔森 (Caleb A. Nelson)	阿富汗	2011
(海豹) 乔纳斯·凯尔索尔 (Jonas Kelsall)	阿富汗	2011
路易斯·兰格莱斯 (Louis Langlais)	阿富汗	2011
托马斯·拉茨拉夫 (Thomas Ratzlaff)	阿富汗	2011
罗伯特·里夫斯 (Robert Reeves)	阿富汗	2011
希斯·罗宾逊 (Heath Robinson)	阿富汗	2011
克拉基·维克斯 (Kraig Vickers)	阿富汗	2011
布莱恩·比尔 (Brian Bill)	阿富汗	2011
亚伦·沃恩 (Aaron Vaughn)	阿富汗	2011
克里斯多夫·坎贝尔 (Christopher Campbell)	阿富汗	2011
达利克·本森 (Darrik Benson)	阿富汗	2011
杰瑞德·戴 (Jared Day)	阿富汗	2011
詹森·沃克曼 (Jason Workman)	阿富汗	2011
杰西·皮特曼 (Jesse Pittman)	阿富汗	2011
约翰·道安达拉 (John Douangdara)	阿富汗	2011
约翰·法斯 (John Faas)	阿富汗	2011
乔恩·图米尔森 (Jon Tumilson)	阿富汗	2011
凯文·休斯顿 (Kevin Houston)	阿富汗	2011
马修·梅森 (Matthew Mason)	阿富汗	2011
迈克尔·斯特兰奇 (Michael Strange)	阿富汗	2011
尼古拉斯·努尔 (Nicholas Null)	阿富汗	2011
尼古拉斯·斯佩哈尔 (Nicholas Spehar)	阿富汗	2011
斯蒂芬·米尔斯 (Stephen Mills)	阿富汗	2011
托马斯·C. 福柯 (Thomas C. Fouke)	训练中	2012

帕特里克·D. 菲克斯 (Patrick D. Feeks)	阿富汗	2012
大卫·J. 沃森 (David J. Warsen)	阿富汗	2012
迪奥·R. 罗伯斯 (Dion R. Roberts)	阿富汗	2012
马修·G. 坎特 (Mathew G. Kantor)	阿富汗	2012
凯文·R. 艾伯特 (Kevin R. Ebbert)	阿富汗	2012
尼古拉斯·D. 柴克奎 (Nicolas D. Checque)	阿富汗	2012
(海豹) 乔布·普林斯 (Job Price)	阿富汗	2012
马修·莱瑟斯 (Matthew Leathers)	训练中	2013
克里斯汀·M. 派克 (Christian M. Pike)	阿富汗	2013
克里斯·凯尔 (Chris Kyle)	美国	2013
布雷特·夏德 (Brett Shadle)	训练中	2013
乔纳森·H. 卡拉斯特 (Jonathan H. Kaloust)	训练中	2013

The mark of a man is not found in his past,
but how he overcomes adversity and builds his future.
Quitting is not an option.
Regardless of the overwhelming odds or obstacles in your path,
you always have an opportunity to overcome.
It is your attitude that will determine the outcome.

— JCR

过去，并未发现男人的气魄，
现在，如何才能克服困难并创造未来呢。
退缩不是选择，
不管在你的路上有多少势不可挡的险阻或困难，
你总要寻找机会去克服，
你的态度将决定结果。

——杰森·雷德曼

荐序

Recommended preface

我第一次遇到杰森·雷德曼的时候，他正在贝塞斯达（美国马里兰州中部城市）海军医院接受康复治疗。他在自己病房的门上贴了一条标语，对我而言，那标语代表着我们受伤战士的勇气、决心和乐观精神。我深受感动并在之后自己的办公室接见了杰森一家人。随着在伊拉克和阿富汗的战争如火如荼地展开，他和他的故事会继续激励着我。

本书记述了雷德曼中尉服役于他的国家的故事。它令人钦佩地真实记录了一个年轻人最为艰苦的身体训练，并从中认识到体能训练、精通战术和勇气并非一位成功军官的主要特质，在战场上更为重要的是自律、品格以及获得战友信任，包括个人实际行动中的责任感和使命感。本书记述了指挥官杰森·雷德曼受伤前后的故事，这是一段足以致命但最终以致喜剧结尾的生命旅程。正如他的自述，正因为有与他同样勇敢而坚决的妻子对他的坚定支持和深切的爱，他才得以存活下来。

他的治愈故事，像战斗一样，是团队故事：他的妻子和家人、医生和护士、他的朋友和战友，他们所有人帮助他战胜死神，重拾生命。在这个故事中，他代表着所有在战争中负伤的人和他们漫长的康复之路。这也是一个充满勇气和英雄主义的故事。

我的高级军事助手之一，海军中将乔·柯南（Joe Kernan）就曾是海豹突击队中的一员，并在战斗中指挥海豹突击队作战并成为了海豹突击队总指挥。有关杰森·雷德曼，我们彼此谈论了很多。乔曾经告诉过我，一名海豹突击队员最需要具备的品质并非强悍的身体，而是韧性的精神。一个周五的清晨，在加利福尼亚州科罗纳多，我站在一支湿冷而筋疲力尽的海豹训练班前向他们宣告魔鬼训练周结束时的场景令我印象深刻。毋庸置疑，正是他们坚强的意志支撑着他们的双腿，经过了6天几乎不间断、令人筋疲力尽的体能训练。但我相信雷德曼的意志远不止于此，这反映在他总是坦诚地描述自己的缺点和不足，以及他总是谦逊地记录帮助他克服缺点和不足的人和环境。

有关伊拉克和阿富汗战争的著述颇丰，将来也许还有更多，包括那些亲历战争的人的著作。这个故事不仅是一位海豹指挥官在伊拉克战场的故事，它还是一位海豹突击队员同自己的战争，并取得了最终的胜利。我相信，他的故事会激励读者，正如它一直激励着我一样。

——罗伯特·盖茨（Robert Gates）

美国国防部长（2006—2011年）

自序

Preface

过去几年美国海豹突击队已经得到了空前的曝光。这个团体中的小部分人对这种曝光表示欢迎，而大多数人希望所有这些注意力尽快散去，他们坚持遵循着海豹突击队最初的谦逊本色，坚守着“行动高于一切，而非荣耀”的信条。每个选择开口说话的人都有他们自己的理由。我最初选择沉默，但后来在朋友和领导们的鼓励下，我开始与大家分享自己的故事。

过去的6年让我有足够的时间回顾自己20年的海豹突击队生涯。9·11事件前后，我在伊拉克、阿富汗以及中南美洲各个热点地区服役。我自豪于自己所取得的成就，但也强迫自己面对内心的真实：年轻时追逐的梦想。当我不得不躺在医院的病床上达数周之久，我开始回顾自己过往的历程。我希望自己能够沉淀下来思考人生。我写这本书既是指向成功未来的路标，又是对狂妄自大传说的警戒。

我成长于战士之中，但很长一段时间内我很羞涩。沉痛的教训为我指明了正路，并在令人钦佩、备受尊敬的朋友们的帮助下，我找回了自我。我及时地体会到了领导力的真正含义，责任要求我们男人冲上战场。今天，我回首往事，感到无上荣耀，因为我曾与一群比我更优秀的勇士并肩战斗，并完成了重要的战斗任务。

多年以来，许多海豹突击队叙述者将我们描述为不可战胜的机械

战士。其实不然，我们也是人。为了完成使命，我们被驱使着，成为了最优秀的战士，但我们也有人类共有的弱点。如何控制人性的弱点，是我们能否成功的重要因素之一。我的故事反映了某种真实，并且阐明了我是如何克服自身弱点的。

成为一名海豹突击队员，成就了现在的我，并实现了自我超越。回首往事，我将自己的人生之路比作将一把古剑打磨成一件利器之路。我被选中，被硬化，被锤炼，逐渐成形，直到最后被用于战斗。但艰苦的战斗暴露了我的缺点，我一度被击碎。我再次得到了机会，被再造为更优秀的领导者，并且使我有幸与一些这个国家培养的最伟大的战士们并肩战斗。

这便是我的人生之旅。

——杰森·雷德曼

引言

Introduction

南美洲哥伦比亚（1997年）

我站在大自然抛弃的残暴的作品中微笑，就是这个地方。在三叶雨林之下隐藏着美洲虎、凯门鳄、美洲豹和毒蛇，这种毒舌的致命毒液能在几分钟内杀死一个成年人。丛林地面上常密密麻麻地铺满了上万只红蚂蚁，行似罗马军团，它们会吞噬路上的一切。日落之后，吸血蝙蝠隐藏在暗夜之中。即使丛林中那些最不起眼的毛毛虫也是死亡杀手。

我记得，当我志愿加入这次军事部署的时候，一位老兵警告我：“记住，永远不要睡在地上，因为丛林中的一切都足以致命。”

环绕着瓜维亚雷河有无数的水湾池塘，我与毒蛇、凯门鳄及水塘中潜藏的危险的水虎鱼生活在一起。我必须与这种被叫做牙签鱼的微小鱼类划清界线。当地人告诉我们，这种寄生鱼喜欢钻进人的尿道，并将它尖尖的背鳍刺入那里的软组织。我是一名时刻准备献身的爱国者和海豹突击队员，但那是一条我不想跨越的界线。我时刻凝视着清澈的河水，我甚至不敢在河边撒尿，以免这些小恶鱼会逆流而上。

我们部署的这个前哨是南美丛林版的外籍军团要塞。这里离最近的定居点约40英里，它横跨于瓜维亚雷河两岸，为原始雨林所环绕。